



GENERAL AGREEMENT on COOPERATION

between

Hochschule für Telekommunikation Leipzig (HfTL)
University of Applied Sciences

and

Pavol Jozef Šafárik University in Košice (UPJŠ)

On the basis of existing cooperative relationships between the *Hochschule für Telekommunikation Leipzig (HfTL)*, University of Applied Sciences and the *Pavol Jozef Šafárik University in Košice (UPJŠ)*, the universities hereby conclude the following contractual agreement on cooperation between the universities with the aim of stronger collaboration in research and teaching along with other scientific areas.

Article 1

The cooperation applies to all organizational units (departments, institutes, etc.) stipulated by both universities and, in addition to general research, also includes exchanging information concerning joint research and teaching projects.

Article 2

Both universities agree that project participants (e.g. exchange students and scientists) shall be temporarily released from their duties as far as possible in order to participate in the joint programs. Details of joint projects are specified in annexes to this Agreement (Project Specification).

Article 3

This Agreement does not result in any financial obligations for either party. Both parties shall, however, seek to finance the intended activities by raising third-party funds. As a rule, the home university must bear any costs incurred, unless responsibility for travel costs, living costs, insurance costs, visa costs, etc. is agreed otherwise in individual cases.

Article 4

Execution of the intended projects is subject to the required budget resources being available to the contract partners.

Article 5

Fostering the exchange of scientific publications is also part of the Agreement. Efforts shall be made to publish important research work in the relevant journals.

Article 6

The parties to this Agreement undertake to keep each other informed about any congresses, colloquia, scientific conferences and seminars they organize and to exchange work results as far as legally feasible.

Article 7

This Agreement shall enter into force upon being signed by both parties and shall be initially valid for three years and will be automatically renewed for additional three years unless contested. The parties are entitled to terminate the Agreement at any time by giving 6 months' written notice. Any student exchanges already underway shall not be affected by termination of the Agreement; exchange students already studying at the host university shall be allowed to complete the full exchange program.

This Agreement can be amended at any time by way of mutual written consent.

Article 8

Four original copies of this Agreement shall be drawn up in English.

In witness of the terms of this Agreement, our signatures are affixed:

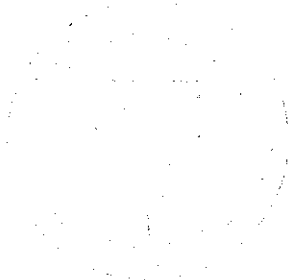
Košice, 19th April 2011



Prof. MUDr. Ladislav Mirossay, DrSc.
Rector, UPJŠ in Košice



Prof. Dr.-Ing. habil. Volker Saupe
Rector, HfTL



Deutsche Telekom AG
Hochschule für Telekommunikation
Leipzig
University of Applied Sciences
Gustav-Freytag-Straße 43-45
04277 Leipzig
Postfach 71, 04251 Leipzig



Hochschule für Telekommunikation Leipzig
University of Applied Sciences



PROJECT SPECIFICATION
related to
the General Agreement on Cooperation (Art. 2)

between

Hochschule für Telekommunikation Leipzig (HfTL)
University of Applied Sciences

and

Pavol Jozef Šafárik University in Košice (UPJŠ)

Objective

The *Hochschule für Telekommunikation Leipzig (HfTL)* and the *Pavol Jozef Šafárik University in Košice (UPJŠ)*, desiring to promote better understanding between Slovak Republic and Germany, to further strengthen the relationship between the countries through higher education, and to improve the educational systems of both institutions; believing that the expansion of mutually beneficial cooperation and exchanges will facilitate the achievement of these aims.

In order to implement a program of student and faculty exchange in accordance with the General Agreement on Cooperation, dated 19th April 2011 the *Hochschule für Telekommunikation Leipzig (HfTL)* and the *Pavol Jozef Šafárik University in Košice (UPJŠ)* hereby agree to the following terms and conditions of this project specification:

General Provisions


1. The exchange program shall be administered through the Head of International Relations Office at the *Pavol Jozef Šafárik University in Košice (UPJŠ)*, and the Head of International Office at the Hochschule für Telekommunikation Leipzig (HfTL).

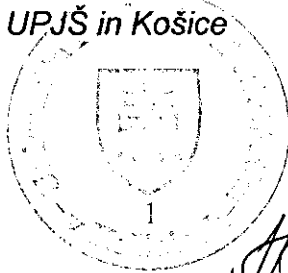
2. All students shall be subject to the same academic regulations regarding class performance as pertain to regularly enrolled students at the receiving institution. All students shall, within reasonable limits, attempt to represent their home institution and country in the host community to the best of their ability (i.e. speaking to clubs, participating in local groups/functions, etc).
3. Each home institution, conforming to the admission requirements of the host institution, shall assume full responsibility in the assessment and selection of qualified candidates. The host institution shall then evaluate these candidates for final approval. The selection process shall consist of stringent evaluation of the student's academic record, motivation, and overall potential to succeed in an international academic environment. This selection must include an evaluation of language skills for students planning to study abroad in a foreign language. This evaluation may be done either through an external examining centre (e.g. TestDaF, DSH, etc.) or by an internal certification.
4. Each student must be enrolled in the home university at the time of exchange and provide his/her own transportation round-trip to/from the receiving institution. The following expenses shall also be borne by each student: living expenses during extended academic recess (i.e. spring break periods, etc), passport and visa expenses, excess baggage shipment and storage, independent travel and such personal expenses as telephone charges, books, etc.
5. Each host institution will free the exchange student from the payment of tuition and any other fees, except for social contribution (i.e. semester contribution, semester ticket, etc.)
6. Both universities will assist exchange students in all practical and academic matters, especially concerning search for accommodation and academic integration.
7. Hospital and other medical expenses are the sole responsibility of each student. Each student must possess and show proof of the legal and proper insurance to cover all medical contingencies while in the host country.
8. Each institution reserves the right to dismiss an exchange student at any time due to academic or personal misconduct. The dismissal of a student shall not abrogate the agreement regarding other participants.
9. Any academic credit that the student receives from the host institution is transferable to the home institution in accordance with procedures determined by the home institution.
10. The record of each student's academic performance shall be sent directly to his/her home institution at the conclusion of each semester using approved ECTS guidelines.

11. The detailed cooperation programmes are specified in project descriptions (see appendices). These appendices can each be altered, supplemented or abandoned without effect on the articles above or the underlying General Agreement on Cooperation.
12. The aim of the cooperation is the balance of the number of students exchanged. However, the evaluation of the balance shall be project specific.


In witness of the terms of this Agreement, our signatures are affixed:

Košice, 19th April 2011

102 
Prof. MUDr. Ladislav Mirossay, DrSc.
Rector, UPJŠ in Košice




Prof. JUDr. Alexander Brörtl, CSc.
Vice-Rector for International Relations

i. A. 
Prof. Dr.-Ing. habil. Volker Saupe
Rector, HTL

Deutsche Telekom AG
Hochschule für Telekommunikation
Leipzig
University of Applied Sciences
Gustav-Freytag-Strasse 43-45
04277 Leipzig
Postfach 71, 04251 Leipzig


Dipl.-Ing.(FH) Birgit Graf
Head of International Office